ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 8 août 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 11 août 1953 relatif aux engagements et rengagements à la gendarmerie", a donné le 13 août 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e augustus 1964 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 augustus 1953 betreffende de dienstnemingen en wederdienstnemingen bij de rijkswacht", heeft de 13e augustus 1964 het volgend advies gegeven :

A l'alinéa 1er du préambule, il pourrait être ajouté : "notamment le chapitre VIII, modifié par la loi du 4 juillet 1964".

La loi du 11 avril 1960 fixant les effectifs en officiers et en personnel subalterne de la gendarmerie, est sans relation directe avec le projet. L'alinéa 3 du préambule pourrait être omis sans inconvénient.

A l'alinéa 4 du préambule, les mots "modifié par celui du 28 juillet 1961" doivent être remplacés par les mots "modifié par les arrêtés royaux du 28 juillet 1961 et du 29 novembre 1963".

\+

\+ \+

Article 1er.

Le liminaire de l'article 1er devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'article 1er de l'arrêté royal du 11 août 1953 relatif aux engagements et rengagements à la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 28 juillet 1961, les 2° et 3° sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

2° ...

3° ... ".

.../...

Article 2.

Le liminaire de l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

L'article 4 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 28 juin 1961, est remplacé par la disposition suivante :
"Article 4._ ... ".

Dans son avis L. 7570/1, le Conseil d'Etat a fait observer que l'article 4 ne concernait, en réalité, que les engagements, les conditions de rengagement étant réglées par les articles 6 et 7.

Il serait, dès lors, préférable de rédiger l'article de la manière suivante :

"Pour être admis dans la gendarmerie, comme maréchal ferrant, le candidat qui n'y a pas encore effectué de service doit ... ".

+

Article 3.

Le liminaire de l'article 3 devrait être rédigé comme suit :

.../...

"Article 3.-

L'article 5, alinéa ler, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 28 juillet 1961, est remplacé par la disposition suivante :
"Article 5. Lorsque le candidat ... ".

Article 4.

"Article 4.-

Le liminaire de l'article 4 devrait être rédigé comme suit :

"Article 4. L'article 14, 5°, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :
5° ... ".

+

L'article 14, 5°, de l'arrêté royal du 11 août 1953 mentionne comme cause de résiliation sans préavis de l'engagement ou du rengagement, la privation de grade prononcée par jugement.

En ajoutant les mots "ou découlant d'un jugement", le Gouvernement entend viser aussi bien la privation de grade qui, aux termes de l'article 8 du Code pénal militaire, résulte de plein droit d'un jugement de condamnation à un emprisonnement militaire que celle qui serait décidée par le chef de corps en application de l'article 102 du Règlement de discipline militaire à l'égard du sous-officier qui aurait subi une condamnatio pour un délit autre que la désertion.

.../..

Le texte de l'article serait, dès lors, mieux rédigé comme suit :

"5° privation du grade prononcée par un jugement, résultant d'un jugement ou infligée en raison d'une condamnation".

---

Aan het eerste lid van de aanhef kan worden toegevoegd : "inzonderheid op hoofdstuk VIII, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1964".

De wet van 11 april 1960 tot vaststelling van de getalsterkte aan officieren en lager personeel van de Rijkswacht, staat niet rechtstreeks in verband met het ontwerp. Het derde lid van de aanhef kan zonder bezwaar worden geschrapt.

In het vierde lid van de aanhef vervange men de woorden "gewijzigd bij dit van 28 juli 1961" door de woorden "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 juli 1961 en 29 november 1963".

\+

\+ \+

Artikel 1.

De inleidende volzin van artikel 1 leze men als volgt :

"Artikel 1.-

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1953 betreffende de dienstnemingen en weder-dienstnemingen bij de Rijkswacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juli 1961, worden 2° en 3° onderscheidenlijk door de volgende bepalingen vervangen :

2° ...
3° ...".

.../...

Artikel 2.

De inleidende volzin van artikel 2 leze men als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juni 1961, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 4. ...".

In zijn advies L. 7570/1 heeft de Raad van State opgemerkt dat artikel 4 in feite alleen betrekking had op de dienstnemingen, aangezien de vereisten voor wederdienstneming geregeld worden bij de artikelen 6 en 7.

Het artikel kan derhalve beter worden gelezen als volgt :

"Om als hoefsmid in de Rijkswacht te worden opgenomen, moet de kandidaat die er nog geen dienst heeft gedaan ...".

+

Artikel 3.

De inleidende volzin van artikel 3 leze men als volgt :

.../...

"Artikel 3.-

Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juli 1961, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 5. Wanneer de kandidaat ...".

Artikel 4.

De inleidende volzin van artikel 4 leze men als volgt :

"Artikel 4.-

Artikel 14, 5°, van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :
5° ...".

+

Artikel 14, 5°, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1953 noemt als oorzaak van verbreking zonder opzegging van de dienstneming of van de wederdienstneming, de beroving van graad bij vonnis uitgesproken.

Door de toevoeging van de woorden "of voortvloeiende uit een vonnis", doelt de Regering zowel op de beroving van graad die, overeenkomstig artikel 8 van het Militair Strafwetboek, van rechtswege volgt uit een vonnis dat tot een militaire gevangenisstraf veroordeelt, als op die waartoe de korpsoverste overeenkomstig artikel 102 van het militair tuchtreglement mocht beslissen ten aanzien van de onderofficier die wegens een ander misdrijf dan desertie veroordeeld is.

.../...

Een betere lezing voor het artikel ware :

"5° de beroving van graad uitgesproken bij vonnis, volgend uit een vonnis of opgelegd wegens een veroordeling".

---

a chambre était composée de

| | | | |
|---|---|---|---|
| essieurs : | F. LEPAGE, | conseiller d'Etat, | président |
| e Heren : | | raadsheer van State, | voorzitter |
| | K. MEES, | conseillers d'Etat, | |
| adame : | G. CISELET, | raadsheren van State, | |
| evrouw : | | | |
| essieurs : | Ch. VAN REEPINGHEN, | assesseurs de la | |
| e Heren : | | section de législation, | |
| | R. de RYKE, | bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | G. DE LEUZE, | greffier adjoint, | greffier. |
| | | adjunct-griffier, | griffier. |

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H. VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) F. LEPAGE.